

孫臏兵法

法译

翁三柴英夏

是者也田尾曰

一版九田尾曰

如執于澤曰宗威

一版三版其

一急者卯曰

小功音勝也徑

一版六版其

課者所

子曰明主知



6 63108

孙臧兵法注译

D475/06 邓泽宗

解放军出版社

孙 臆 兵 法 注 译

邓 泽 宗

解放军出版社出版

(北京平安里三号)

新华书店北京发行所发行

一二〇一工厂印刷

850×1168毫米 32开本 4印张 75,000字
1986年3月第1版 1986年3月(北京)第1次印刷

印数1—22,000册

统一书号: 5185·80 定价: 1.50元

前 言

《孙臆兵法》是战国时齐国人孙臆及其后学所著。《史记·太史公自序》有：“孙子臆脚而论兵法”的记载。《汉书·艺文志》著录有：“齐孙子八十九篇，图四卷”。颜师古注：“即孙臆”。《汉书·陈汤传》曾引用《孙臆兵法·客主人分》中“客倍主人半，然后敌”句。这些都说明《孙臆兵法》汉代还在广为流传。但其后不久即已失传。《隋书·经籍志》已不见著录。在失传一千余年之后，又于1972年在山东临沂银雀山汉墓中出土。经银雀山汉墓竹简整理小组整理后，由文物出版社出版。本书即以此为底本，对其简文（释文）除个别地方的断句有所变动外，其余均未改易。但对其各篇题解及注释则增减改动较多。此外，还增加了现代汉语的译文，以便阅读和研究。由于简文残缺很多，其中《杀士》、《略甲》两篇以及其它各篇所附残简（即各篇中三个*号之后所附残简）都无法译出，只能尽可能地略加注释。译文中，有的地方为了使语气连贯而增补的字句，都用〔 〕表示。原简脱漏较多的地方，译文都用……表示。少数字脱漏，则用“□”表示。

本书在注译过程中，参阅了沈阳军区的《孙臆兵法注释》、杨伯俊同志的《孙臆和孙臆兵法杂考》、黄盛章同志的《孙臆兵法·擒庞涓篇释地》、张震泽同志的《孙臆兵法校理》。四川省图书馆特藏部给予了大力支持。初稿经郭汝瑰、谭奇金、姚志鸿等同志校阅，并提了一些宝贵意见，最后又承总参军训部董珍同志，军事学院邹经同志、于泽民同志予以审校，在此统致谢意。

由于《孙臆兵法》失传既久，残缺甚多，文字古老而难懂；前无古人注疏，近人研究也不多，参考资料极感贫乏。加之笔者水

平有限，在题解、注释和译文中，缺点错误必然很多，热诚希望广大读者，多加指正！

邓泽宗

1984年5月8日于成都

目 录

前 言

上 编

擒庞涓·····	1
〔见威王〕·····	8
威王问·····	12
陈忌问垒·····	22
篡 卒·····	26
月 战·····	29
八 阵·····	31
地 葆·····	34
势 备·····	38
〔兵情〕·····	41
行 篡·····	44
杀 士·····	47
延 气·····	48
官 一·····	50
〔强兵〕·····	59

下 编

十 阵·····	61
十 问·····	71
略 甲·····	77

客主人分	79
善者	84
五名五恭	87
〔兵失〕	90
将义	93
〔将德〕	95
将败	97
〔将失〕	98
〔雄牝城〕	102
〔五度九夺〕	104
〔积疏〕	106
奇正	108

附 录

《史记·孙臧传》及译文	113
杨伯峻著《孙臧传补》	117

注：篇名中加〔 〕的是竹简整理小组所加的篇名。其余是原来写在竹简各篇第一简背面的原篇名。

上 编

擒 庞 涓

本篇记述孙臆在“围魏救赵”的桂陵之战中，用“避实击虚”，“攻其必救”以及“示之疑”，“示之不知事”，“示之败”，“示之寡”等各种“示形”的手段，诱使庞涓“弃其辎重，兼趋舍而至”，然后用“以逸待劳，乘其弊而击之”的方法，大破魏军。其主要情节与《史记》、《战国策》所记大体相同，可以相互参证和补充。也有彼此不同的地方（详见注释中），尚须进一步探讨。

昔者，梁君将攻邯郸^①，使将军庞涓^②，带甲^③八万至于荏丘^④。齐君^⑤闻之，使将军忌子^⑥，带甲八万至……竟^⑦。庞子攻卫^⑧□□□。

将军忌〔子〕……卫□□，救与……曰：“若不救卫，将何为？”孙子曰：“请南攻平陵^⑨。平陵，其城小而县大，人众甲兵盛，东阳战邑^⑩，难攻也。吾将示之疑。吾攻平陵，南有宋^⑪，北有卫，当途有市丘^⑫，是吾粮途绝也^⑬。吾将示之不知事。”于是徙舍^⑭而走平陵。

……陵，忌子召孙子而问曰：“事将何为？”

孙子曰：“都大夫^⑮孰为不识事？”

曰：“齐城、高唐^⑥。”

孙子曰：“请取所……二大夫□以□□□臧□□都横卷四达环涂□横卷所□阵也^⑦。环涂轂甲^⑧之所处也。吾未甲劲。本甲不断^⑨。环涂击轂^⑩其后，二大夫可杀也^⑪。”

于是段齐城、高唐为两^⑫，直将蚁附^⑬平陵，夹菑^⑭、环涂夹击其后，齐城、高唐当术而大败^⑮。

将军忌子召孙子问曰：“吾攻平陵不得而亡齐城、高唐，当术而厥^⑯。事将何为？”

孙子曰：“请遣轻车西驰梁郊^⑰，以怒其气。分卒而从之^⑱，示之寡。”于是为之。

庞子果弃其辎重，兼趣舍^⑲而至。孙子弗息而击之桂陵^⑳，而擒庞涓^㉑。故曰，孙子之所以为者尽矣^㉒。

* * *

……子曰：“吾……”

……孙子曰：“毋待三日……”

〔注释〕

① 昔者，梁君将攻邯郸。昔者，从前。这里没有明确指出时间。据《史记·六国年表》记载，桂林之战，发生于周显王十六年（前353年）。此时，魏军已攻破邯郸。梁君，指魏惠王莹，他又称梁惠王，公元前370—前319年在位。邯郸，战国时赵的首都，即今河北邯郸。“将攻邯郸”显然指邯郸未攻破之前，与《史记》记载不同。我们认为，既称“围魏救赵”，似乎在邯郸未破之前去救，更合理些。

② 庞涓，战国时人，早年与孙臆同学兵法，后被魏惠王任为将军，简文中又称庞子。

③ 带甲，穿着铠甲的士卒。此处泛指军队。

④ 菑丘，菑(chí池)，古代与沮同音。菑丘疑即沮丘，大

约在今河南濮阳县南小韩附近。(见《孙臧兵法释地》原载《文物》77年第2期)

⑤ 齐君，指田齐威王(公元前356——前320年在位)。

⑥ 忌子，即田忌，齐国的将军，曾荐孙臧于齐威王。

⑦ 竟，通境。这里指齐魏边境。当时齐魏边境处于宋卫之间，大约在济阳(今山东定陶)附近。

⑧ 卫，国名，原建都朝歌(今河南淇县)，春秋时迁都帝丘(今河南濮阳)。以下几句有缺文，与《史记·孙子吴起列传》对照缺文大意应是：“田忌欲引兵之赵，孙子曰：“夫解杂乱纷纠者不控卷，救斗者不搏战，批亢捣虚，形格势禁，则自为解耳”。

⑨ 南攻平陵，据《史记·田敬仲完世家》：“齐威王廿六年魏惠王攻邯郸，赵求救于齐……段干朋曰，夫救赵，而军其郊，是赵不伐而魏全也，故不如南攻襄陵以弊魏”。《史记·魏世家》也有：“惠王十九年，诸侯围我襄陵”的记载。因此，平陵看来就是襄陵。按襄陵为宋襄公所葬之地，原属宋，后归魏，在今河南睢县)西一里。为大梁(河南开封)东方门户，是战略要地，所以说它是“东阳战邑”。该地处济阴(定陶)之南，大梁之东，所以说，“南攻平陵”，“西驰梁郊”。

⑩ 东阳战邑，东阳指卫国(都城在今河南濮阳)以南，大梁以东的平原地带。东阳战邑，是说平陵是东阳地区的战略重地。是诸侯屡次进攻魏国的地方。

⑪ 宋，国名，原建都商丘(今河南商丘)，战国初期迁都彭城(今江苏徐州)。

⑫ 市丘，地名，在魏国。按简文：“南有宋，北有卫，当途有市丘”，则其地理位置应在今河南商丘附近。商丘，周代原为宋国都城。商与市同声异韵，可以通假。

⑬ 是吾粮途绝也。《孙子·九地》：“入人之地深，背城邑多者为重地”又说：“重地则掠”。意思是深入敌境，绕过许多城邑，后方接济困难，只能靠掠夺来解决军队给养。这里所说：“南

有宋，北有卫，当途有市丘，是吾粮途绝也”也是这个意思。

⑭ 徙舍，拔营，开赴。

⑮ 都大夫，齐国称大城邑为都。都大夫就是治理大城邑的长官。这里指那些率领自己都邑军队随田忌出征的都大夫。

⑯ 齐城，高唐，齐国的两个都邑。齐城，疑即齐都临淄，在今山东临淄。高唐，在今山东高唐、禹城之间。

⑰ 请所取……二大夫□以□□□臧□□都横卷四达环涂□横卷所以阵也。这几句残缺很多，意思不明。现仅据句中字义，联系上下文，推测如下：“请所取……二大夫”，意思可能是，“请你命你所选中的齐城、高唐两位大夫”。“□以□□□”可能是“各以其所属”。臧同藏，隐蔽的意思。都，《说文》：“距国五百里为都”。此处可理解为城邑的外围。横，遮断，威胁。卷，通圈。横卷，可理解为包围封锁。达，《说文》：“行不相遇也”。这里可理解为绕过。环涂，疑是魏军驻地之一，下文有“环涂轶甲之处也”。“挟世，环涂夹击其后”可资证明。因此，这几句总的意思，似乎是：“请你命令你所选中的两位大夫，各率其所属部队，由城邑外围加以包围封锁而隐蔽地从四面绕过环涂，列阵直攻平陵，而把阵势的侧背对着环涂。

⑱ 轶，疑借为彼此之彼。

⑲ 末甲，前锋部队。本甲，后续部队。吾末甲劲，本甲不断，意思是前锋部队猛攻平陵，后续部队不断增援。

⑳ 椳，疑借为破。

㉑ 二大夫可杀也，这里“杀”是“克”的意思。（见《尔雅·释诂》）全句意思是使两位大夫的军队被打败，藉以迷惑魏军，使其产生齐军软弱无能的错觉。

㉒ 段，借为断。段齐城高唐为两，意谓把齐城，高唐二大夫带领的军队分成两路。

㉓ 蚁附，古代攻城方法之一，就是使士卒用各种方法攀登城墙，如蚂蚁附壁而上。

②④ 挟菴，(jiá dié夹蝶)疑是另一魏军驻地。

②⑤ 术，谋略计划。当术而大败，意谓齐城和高唐二大夫的军队按预定的计划打了败仗。

②⑥ 厥，借为蹶(jué绝)，率倒，败。

②⑦ 梁郊，指魏国国都大梁的城郊。

②⑧ 分卒而从之，分卒，是古代一种战斗编组。《尉僚子·踵军令》所谓“四奇”(大军、踵军、兴军、分卒)。分卒是“兴军”派出的一部兵力，其任务是占领重要地形，追击败退之敌，近似于现代的先遣支队。这里可理解为派遣少数部队跟随战车前进。

②⑨ 兼趣舍：趣，行进。舍，止息。《左传庄公三年》：“凡师一宿为舍，再宿为信，过信为次。”趣舍，指行军。“兼趣舍”就是急行军，昼夜兼程。

③⑩ 桂陵，在今山东菏泽东北。一说在今山东东明县西。我们认为，庞涓既中了孙臆“示形”和激怒之计，而“弃其辎重，兼趣舍而至”其目的必然在于迅速击灭齐军主力，而非急于援救大梁。因此，他行军的目的地，应是直扑齐军集结地域(平陵与济阴之间)以寻求决战；或者更偏东一些，以截断齐军归路，而不是回军大梁。故以前说为是。

③⑪ 《史记魏世家》记魏惠王十八年(据《竹书纪年》当为十七年，公元前353年)齐，魏桂陵之战，没有提到庞涓；其后十三年(据《竹书纪年》当为后十二年)的马陵之战时，说庞涓被杀，太子申被虏(《史记·孙子吴起列传》所记略同。但谓庞涓自杀)。简文记庞涓于桂陵之役被擒，与《史记》所记不同，有人认为此处擒字，作“制服”解。可备一说。

③⑫ 尽，终极。意思是称赞孙臆的作为尽善尽美。

〔译文〕

从前，魏惠王将要进攻赵国都城邯郸，派将军庞涓带领八万大军进抵茬丘(今河南濮阳县南小韩附近)。齐威王听到这个消息，

派将军田忌带兵八万到齐魏边境(今山东定陶附近)[准备救赵]。庞涓攻打卫国的都城帝丘(今河南濮阳)。

齐将田忌[想领兵直去赵国,援救赵、卫。

孙臆说:“想解开纠缠杂乱的绳子,不能乱抓乱扯,排解战斗的人,不要自己也卷入战斗,而要避实击虚,攻其所必救,形成一种迫使敌人改变行动企图的气势,就自然能解围了]。

田忌说:“如果不去救赵卫,该怎么办呢?”

孙臆说:“请你向南攻平陵(今河南睢县西)。平陵这个地方,城虽然很小,但辖区很大,人口多,军力强,是东阳地区的军事重镇,难于攻取。我准备用假象来迷惑敌人。我们攻平陵,南有宋国,北有卫国,进军的路上有市丘(今河南商丘)我们的粮食补给道路肯定会被切断。但我们却假装不懂这件事的利害。”于是,齐军拔营开赴平陵。

[到了平陵附近]田忌把孙臆请来,问他说:“现在该怎么办呢?”

孙臆说:“你看派那个都大夫去担任这个不知利害的角色好呢?”

田忌说:“齐城、高唐两位大夫。”

孙臆说:“请你命令这两位大夫,各率所属部队,由城邑外围加以包围封锁而隐蔽地从四面绕过环涂,列阵直攻平陵,把阵势的侧背对着环涂。环涂是敌军驻地。我们的前锋要猛攻平陵。后续部队不断增援。环涂的敌军必然攻击两位大夫的后方,这两位大夫就可以都败退下来。”

于是齐城、高唐的部队兵分两路,由两位大夫率领着,直奔平陵城,象蚂蚁一样爬城进攻。这时环涂和夹葦两地的魏军由侧后夹攻这两支部队,齐城、高唐两支部队就按预定计划败退下来。

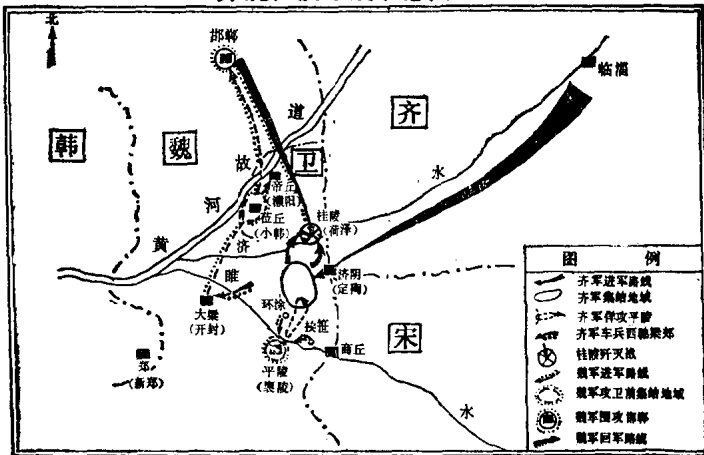
将军田忌又把孙臆请来,对他说:“我们进攻平陵没有打下来。齐城、高唐两支部队也败了下来。现在该怎么办呢?”

孙臆说:“请即派遣战车向西直奔魏国国都大梁城郊,以激

怒敌人。只派少数兵力跟随战车前进，使敌人误认为我们兵力不多〔而把主力隐蔽在桂林附近，以逸待劳〕。”于是就这么办了。

庞涓果然把辎重丢掉。日夜兼程赶来，孙臆不等庞涓的军队喘过气来，就在桂陵给予狠狠的打击，活捉了庞涓。所以说，孙臆这一仗可算打得尽善尽美了啊！

齐魏桂陵之战示意图



〔见 威 王〕

这个篇题，是竹简整理组加的。据《史记·孙子吴起列传》记载，田忌把孙臆推荐给齐威王，威王向他询问了兵法，并用他为军师。这一篇主要论述孙臆的战争观。他认为战争不是可以永远依仗的手段，“乐兵者亡，利胜者辱。”同时又指出战争是不可能完全避免的，“垂衣裳以禁争夺，此尧舜非弗欲也，不可得，故举兵绳之”。要取得战争的胜利，必须靠充足的物质准备和战争的正义性。

孙子见威王，曰：“夫兵者，非士恒势也^①。此先王之傅^②道也。战胜，则所以在亡国而继绝世也^③。战不胜，则所以削地而危社稷^④也。是故兵者不可不察。然夫乐兵^⑤者亡，而利胜^⑥者辱。兵非所乐也，而胜非所利也。事备^⑦而后动。故城小而守固者，有委^⑧也；卒寡而兵强者，有义也。夫守而无委，战而无义，天下无能以固且强者。尧有天下之时，黜王命而弗行者七。夷^⑨有二，中国^⑩四，……素佚而致利也^⑪，战胜而强立，故天下服矣。昔者，神戎战斧遂^⑫；黄帝战蜀禄^⑬；尧伐共工^⑭；舜伐鬲□□而并三苗^⑮，……管；汤放桀^⑯；武王伐纣^⑰；帝奄^⑱反，故周公浅之^⑲。故曰，德不若五帝^⑳，而能不及三王^㉑，智不若周公，曰我将欲责^㉒仁义，式^㉓礼乐，垂衣裳^㉔，以

禁争夺。此尧舜非弗欲也，不可得，故举兵绳^⑭之。”

〔注释〕

① 夫兵者，非士恒势也。兵，这里指战争。士，借为恃。势，力量，手段。全句意思是战争不是永远可以仗恃的手段。

② 傅，借为敷，布，施。传布的意思。一说“傅”为“传”字之误。

③ 在亡国而继绝世也。在，存。孙臆这句话的意思是说战争的胜负关系到国家和宗族的存亡。《孙子·计篇》：“兵者，国之大事，死生之地，存亡之道也”。可参证。

④ 社，土神。稷(jì既)，谷神。古代以社稷代表国家。

⑤ 乐兵，好战。

⑥ 利胜，贪图胜利。

⑦ 事备，做好战争的准备。

⑧ 委，委积，即物资储备。

⑨ 夷，指古代我国东方地区的部族。

⑩ 中国，指中原地区。

⑪ 素佚而致利也。此句上文残缺，原文大概是说帝王不能无所作为而致利。

⑫ 神戎战斧燧。神戎即神农。据《帝王世记》说，炎帝神农“初都陈(今河南淮阳)后徙鲁(今山东曲阜)”。斧、燧(又称补、遂)是两个氏族。斧，在今山东定陶县境内，燧，在今山东宁阳与肥城之间。据《路史·后纪三》说，神农氏因“补遂不悞(不听命)，乃伐补、遂，而定万国”。这是我国传说中最早的一次战争。神农进军路线大致是由豫东平原出发，渡睢水先与斧战，得胜后，再沿古大野泽(今山东钜野县北)向东北继续前进，渡汶水再与燧战，获胜后，定居曲阜。

⑬ 黄帝战蜀祿。黄帝，传说中中原各族的共同祖先。姓姬，号轩辕氏、有熊氏。蜀祿即涿鹿，在今河北涿鹿县东南。(一说

在宣化县东南鸡鸣山)据《史记·五帝本纪》记载：蚩尤作乱，不听帝命。黄帝率诸侯与蚩尤战于涿鹿，擒杀蚩尤。

⑭ 尧伐共工，尧，传说中父系氏族社会后期部落联盟领袖，陶唐氏，名放勋。共工，传说中的部落领袖。相传尧曾与共工作战。《史记·五帝本纪》有：“流共工于幽陵”的记载。幽陵即幽州（今北京市密云县西北）。

⑮ 舜伐厖□□而并三苗。舜，传说中父系氏族社会后期部落联盟领袖。姚姓，有虞氏，名重华。厖，疑是古部落名。一说是三苗首领名。并，借为屏，屏除，放逐的意思。三苗，古部族名。也叫有苗、苗民。其地在今河南南部至湖南洞庭和江西鄱阳一带。《尚书·舜典》有“窜三苗于三危”的记载。窜，放逐。三危，今甘肃敦煌一带。

⑯ 汤放桀。汤，商朝开国国君。桀，夏朝最后的国君。放，流放。成汤灭夏后，将桀流放到南巢（今安徽巢县东北）。

⑰ 武王伐纣。武王，周王朝的建立者。纣，即商纣王，商朝最后一个王。公元前1066年周武王率兵伐纣，在牧野（今河南汲县北）一战击败商军，商纣自杀，商灭，周王朝建立。

⑱ 帝，疑是商字之误。奄，商的同盟国，在今山东曲阜东。

⑲ 周公浅之。周公，周武王弟。武王死，子成王年幼，周公辅政。浅，借为践，毁、灭之意。据《史记·周本纪》记载，周灭商后，被封的纣王之子武庚又联合奄、徐等国叛周，被周公征服。

⑳ 五帝，关于五帝，历来说法不一。一般有三种说法：一、《史记·五帝本纪》指：黄帝，颛琐(zhuān xù专恤)、帝喾(kù酷)、尧、舜。二、《礼记·月令》指：太皞(伏羲)、炎帝(神农)、黄帝、少皞、颛琐。三、《尚书序》指：少皞、颛琐、高辛(帝喾)、唐尧、虞舜。简文以神农为五帝之一。可能是采用的第二种说法。

㉑ 三王，指夏、商、周三代开国的君主，即夏禹、商汤、周文王和周武王。